

UNIVERSITY COLLEGE LONDON

University of London

EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS

For The Following Qualification:–

B.A.

Hebrew and Jew. Studs. B125: Selected Hebrew Texts

COURSE CODE : HEBRB125

UNIT VALUE : 1.00

DATE : 05–MAY–04

TIME : 14.30

TIME ALLOWED : 3 Hours

HEBRB125 - Selected Hebrew Texts

Answer FOUR questions.

All questions carry equal marks.

1. Argue the case for or against alternative readings of biblical texts. Illustrate your answer with a passage of your choice.
2. Briefly discuss the literary structure of the Talmud dream omens in Ber. 57, and comment as to why you think the text represents 'superstition' or 'science' of the time.
3. Read the following text and answer the appended question:

שְׁעָר פֶּתַח דּוּדִי, קוֹמָה פֶּתַח שְׁעָרִי! / כִּי וּבְהִלָּה נִפְשִׁי, גַּם וְשִׁעְרָה שְׁעָר.
לִי לְעֵגָה שִׁפְחַת אָמִי, וְכֵם לָבָה / יַעֲזֵן שְׁמוֹעַ אֶל קוֹל צְעָקַת נַעַר.
מִנֵּי תְצוֹת לַיְלָה פָּכָא רַדְפֵּנִי / אַחֲרֵי אֲשֶׁר כָּמַס אוֹתִי תְצִיר-יַעַר.
הִקָּץ אֲשֶׁר נִתְחַם הוֹסִיף עָלַי מִכְאוּב / לְבִי, וְאִין מְבִין לִי – וְאִנִּי בַעַר.

Discuss the characteristics of medieval religious poetry as reflected in the above poem by Shlomo Ibn Gabirol.

4. Identify the following passage, place it in its historical-literary context, and translate it into fluent, idiomatic English (while staying as faithful as possible to the original Hebrew). Comment fully on technical terms, references to earlier sources, and any other features requiring elucidation.

והשיב לי > בזאת תדע בעת שיתפרסם
למחר ויתגלה בעולם ויפוצו מעינותיך
תוצה מה שלמדתי אותך והשגת ויכלו גם
המה לעשות יתודים ועליות כמדך, ואז
יכלו כל הקליפות ויהי עת רצון וישועה
ותמתי עיני הוי לי צער גדול באריכות
הזמן כל כך מתי זה אפשר להיות אך
מזה שלמדתי בהיותי שם שלשה דברים
סגולות ושלשה שמות הקדושים הם בגל
ללמד ולפרוש ונתקדד דעתי וחשבתי
אפשר עיי זה יוכלו גם כן אנשי גילי
לבוא למדרגה ובחינה כמותי והיינו
בהיותם יכולים לעליות בשמות וילמדו
וישיגו כמו אני ולא נתנה רשות כל ימי
חיי לגלות זאת ובקשתי עבודך ללמד
אותך ולא הורשתי כלל ומשבוע ועמד
אני על זה

ועליתי מדרגה אחר מדרגה עד שנכנסתי
לחיכל מסיח ששם לומד תורה עם כל
התנאים והצדיקים וגם עם שבעת רועים
ושם ראיתי שמתה גדולה עד מאוד ואיני
ידע לשמחה זו מה הוא עושה והייתי
סובר שהשמחה זו חיי על פטירתתי
מהעיון והודיעו לי אחייכ שאיני נסתר
עדיין כי הבאת להם למעלה כשאני מיוחד
יחדי למטה עיי תורותיהם והקדושה אבל
מהות השמחה איני יודע עד היזם הזה
ושאלתי את פי משיח אימת אתי מר

HEBRB125 - Selected Hebrew Texts

5. How does Agnon use the Midrashic mashal in אגדת הסופר?
6. Explain and illustrate the concept of 're-writing' in תפוזים מן המדבר by Savyon Liebrecht.
7. Illustrate and discuss the use of biblical themes in Amir Gilboa's 'Issac'.

END OF PAPER